

GUÍA DE ACCESIBILIDAD PARA TRABAJADORES SORDOS EN EMPRESAS DE SOFTWARE



Introducción

Cada vez más son las empresas dedicadas a la producción de software que apuestan por la inclusión, contratando a personas con discapacidad y de otras minorías. Empresas como Wizline, Accenture, Spam, entre otras, han contratado Ingenieros Sordos para que colaboren con ellas. Esto ciertamente es un aspecto muy positivo de parte de estas empresas que les reporta muchos beneficios a ellas y por supuesto a los colaboradores Sordos. Sin embargo, no siempre las empresas están preparadas para trabajar con personas Sordas, lo que puede traer problemas en el desarrollo de los proyectos en los que participen. Esta guía realizada por un Ingeniero en Software Sordo, Alfonso Balderas, contiene sugerencias que le han permitido a él trabajar de forma adecuada en la reconocida empresa Wizeline.

Retos de las personas Sordas

Cuando una persona Sorda entra a trabajar a una empresa de Software se enfrenta a diferentes situaciones que pueden afectar su desempeño en la empresa si no se atienden adecuadamente, estas son las siguientes:

1.- No informar a los miembros del equipo que se integrará una persona Sorda. Esto puede causar una gran confusión en los miembros oyentes del equipo, quienes incluso pueden experimentar temor al no saber cómo comunicarse con la persona sorda, ya que en muchas ocasiones es la primera vez que ellos tienen interacción con alguien Sordo.

2.- Comunicación en las juntas. Por lo regular se utilizan para las juntas plataformas como Zoom que no contaba con un sistema de subtítulos. Esto resulta muy complicado para la persona sorda ya que no se entera de lo que se está diciendo en la junta.

3.- Falta de intérprete de lengua de señas. Cuando no se cuenta con un intérprete que funcione como puente de comunicación es muy difícil para la persona sorda comprender claramente lo que se explica en juntas que son importantes, en donde se presentan nuevos proyectos o asignaciones de peso. Al no entender claramente lo que se expresa es difícil que la persona pueda dar sus ideas o propuestas o incluso externar las dudas que pudiera tener sobre el proyecto.

4.- Español escrito. La lengua natural de las personas sordas en México es la Lengua de Señas Mexicana (LSM), el español es una segunda lengua tal como es el inglés para los oyentes de habla hispana. Debido al rezago educativo en nuestro país, la mayoría de las personas sordas no tuvo acceso a una educación bilingüe, por lo que sus conocimientos en español son básicos. La LSM es completamente diferente en gramática y sintaxis al español lo que ocasiona que a veces las personas sordas no entiendan claramente lo que se les escribe. Por lo que la comunicación escrita en español no siempre es la mejor opción, aunado a que en ocasiones se utiliza un español muy formal o muy coloquial, lo que puede dificultar la tarea de entendimiento. Cabe la aclaración de que el nivel de español de las personas sordas no está relacionado con sus conocimientos en el desarrollo de Software, ya que muchos de ellos son muy hábiles en su trabajo y conocen bien los lenguajes de programación y los códigos independientemente de que su español sea básico.

Adecuaciones de Accesibilidad

Equipo de trabajo

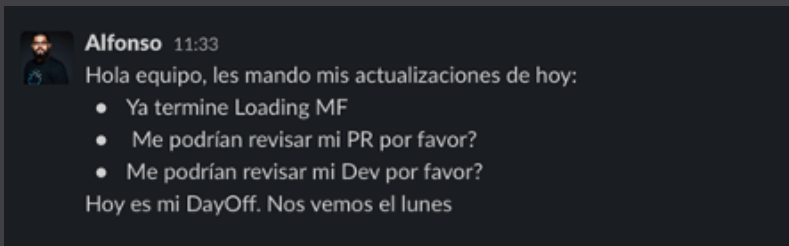
Es importante que el equipo con el que trabaje la persona sorda sea informado con anterioridad sobre la condición del nuevo integrante. Se puede realizar un pequeño taller de sensibilización, en donde aprendan cómo es el trabajo con las personas sordas y aspectos de su cultura, como su nivel de español, y la forma en que se pueden comunicar con él/ella. La misma persona sorda puede dar este taller con la ayuda de un intérprete, así como un curso breve de lengua de señas, un día de la semana durante unos 15 o 30 minutos que les permita a los miembros del equipo aprender las señas básicas para comunicarse con la persona sorda.

Comunicación en las juntas

En las juntas, se puede usar alguna plataforma como Google Meet, que cuente con subtítulos automáticos y que no solo indican lo que las personas están diciendo sino también permiten identificar a la persona que está hablando. Aquí adjunto la liga de la plataforma: <https://meet.google.com/>

Daily

En el caso de las Daily, o juntas diarias, se sugiere que la persona sorda mande por algún canal de mensajería interno de la empresa sus comentarios, tareas y avances antes de la junta para que los miembros del equipo puedan leerla durante la reunión. Por ejemplo, en la siguiente imagen se muestra como el desarrollador envía sus avances y solicitudes por Slack, el canal de comunicación de la empresa donde trabaja.



Intérprete de lengua de señas

Las juntas de Planning, Review, Retrospective, Refinement o cualquier otra junta en donde se vaya a tratar información sensible o importante es mejor que cuente con un intérprete de lengua de señas que funja como puente de comunicación para que la persona sorda pueda entender claramente el proyecto y a su vez pueda expresar sus propuestas y soluciones al proyecto y que los demás comprendan sin problemas.



Elaborado por: Alfonso Balderas Torres



Traductor: José Luis Magaña Canbrera